

Соглашение
о международном сотрудничестве в области медицинской науки
и образования, академических и научных обменах
между
Дальневосточным государственным медицинским университетом
и
Нанкинским медицинским университетом

Дальневосточный государственный медицинский университет, с одной стороны, и Нанкинский медицинский университет, с другой стороны, с целью содействия развитию международных академических и научных обменов посредством осуществления взаимного сотрудничества в сфере медицинской науки и образования, совместных научных исследований на основе равенства и взаимности заключили настоящее Соглашение.

1. Основные направления и формы сотрудничества

1. Содействие осуществлению взаимных академических и научных обменов преподавателями, аспирантами, сотрудниками и студентами указанных высших учебных заведений.
2. Обмен научной информацией и учебной литературой, периодическими научными изданиями.
3. Участие в международных образовательных, научных и практических мероприятиях – конференциях, симпозиумах, форумах, семинарах, мастер-классах и профессиональных стажировках, проводимых каждой Стороной. А также организация и проведение совместных международных образовательных, научных и практических мероприятий.

2. Условия обмена и финансовое обеспечение

1. Каждая Сторона, являясь принимающей Стороной, берет на себя обязательства по визовой поддержке (подготовке приглашения на въездную визу, оформление визы и регистрации по прибытии) и обеспечению проживанием.
2. Оплата расходов на проезд к месту проведения международных мероприятий, организованных в рамках сотрудничества, берет на себя направляющая Сторона.
3. Обеспечение питанием и все другие вопросы, касающиеся финансирования международного мероприятия по сотрудничеству, указанные выше, должны решаться сторонами отдельно в каждом конкретном случае путем переговоров, при этом ни одна Сторона не несет никаких финансовых обязательств перед другой Стороной.

3. Интеллектуальная собственность

Перед началом совместного исследования Стороны согласовывают в письменном виде вопросы, касающиеся интеллектуальной собственности, предметы которой могут возникнуть в ходе проведения такого исследования.

4. Соблюдение законодательства

Программы обмена должны осуществляться в соответствии с действующим законодательством страны каждой из Сторон.

5. основополагающие права человека

Стороны осуществляют взаимные академические обмены преподавателями, студентами и научными сотрудниками указанных высших учебных заведений вне зависимости от их расы, пола, возраста, национальности и гражданства, религии или этнического происхождения.

6. Срок действия соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение пяти лет. Действие настоящего Соглашения будет продлеваться автоматически в течение каждых последующих пяти лет до тех пор, пока одна из Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие не позднее, чем за три месяца до истечения срока действия Соглашения.



Жмеренецкий Константин Вячеславович
Ректор Дальневосточного
государственного медицинского университета

Дата: 20.12.2018 _____



SHEN HONGBING
Ректор Нанкинского медицинского
университета

Дата: 20.12.2018 _____

AGREEMENT ON INTERNATIONAL ACADEMIC AND MEDICAL RESEARCH EXCHANGES

between

**FAR EASTERN STATE MEDICAL UNIVERSITY
(Khabarovsk, Russia)**

and

NANJING MEDICAL UNIVERSITY (Nanjing, China)

Far Eastern State Medical University and Nanjing Medical University join in the following Agreement on the basis of equality and reciprocity to promote international academic and research exchanges through mutual cooperation in the field of medical science and education, and joint scientific research.

1. GENERAL AREAS AND FORMS OF COOPERATION

1. Promoting mutual academic and research exchanges of faculty members, post-graduates, staff and students of the two universities.
2. Exchanging research information, academic materials and publications.
3. Participating in international educational, scientific and practical events including conferences, symposia, seminars, workshops and professional training held by each Party. Organizing of joint international educational, scientific and practical events.

2. TERMS OF EXCHANGES AND FINANCIAL ARRANGEMENTS

1. Each side being a host party provides visa support (preparation of invitations for entrance visa, visa processing and registration upon arrival) and provides accommodation.
2. Transport fees for the participants of international events organized in the framework of cooperation are covered by the guest party.
3. All financial arrangements for international cooperation described above including provision of meals during international events shall be negotiated in each specific case and determined by both universities that do not have any financial obligations to each other.

3. INTELLECTUAL PROPERTY

Before beginning any collaborative research, both universities shall agree, in writing, on matters related to any intellectual property that may be developed through such research.

4. COMPLIANCE WITH LAW

Exchange programs shall be carried out according to the current laws and regulations of each participating country.

5. FUNDAMENTAL HUMAN RIGHTS

The Parties carry out mutual academic exchanges of their teachers, students and researchers regardless of their race, gender, age, nationality and citizenship, religion or ethnic origin.

6. VALIDITY OF THE AGREEMENT

The Agreement shall come into effect on the date of its signature and shall be valid for a period of five years. The Agreement will be automatically renewed every five years subsequently unless either university notifies its intention to terminate it at least three months prior to the expiration date.


(Signature)
K.V. Zhmerenetsky, M.D., PhD.

President
Far Eastern State Medical University

Date: 20.12.2018


(Signature)
Shen Hongbing, M.D., PhD.

President
Nanjing Medical University

Date: 20.12.2018